

Jesuíno do Monte Carmelo (1764-1819)

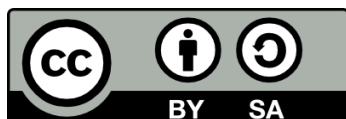
Jesu dulcis memoria

Transcrição: Lenita Waldige Mendes Nogueira

Instituição: Museu Carlos Gomes
Centro de Ciências, Letras e Artes (Campinas)

coro misto, dois violinos, baixo contínuo
(*mixed choir, two violins, continuo*)

29 p.



MUSICA BRASILIS

Jesu dulcis memoria

Transcrição de
Lenita Waldige Mendes Nogueira

Jesuíno do Monte Carmelo

Allegro

Musical score for the first system of "Jesu dulcis memoria". The score is in G major (one sharp) and common time (C). It features a vocal quartet (Soprano, Alto, Tenor, Baixo) and a string quartet (Violino I, Violino II, Baixo contínuo). The vocal parts begin with the lyrics "Do - mi - ne" and "ad ad - ju -". The instrumental parts provide harmonic support with rhythmic patterns.

Musical score for the second system of "Jesu dulcis memoria". This system continues the vocal and instrumental parts. The vocal parts sing "van dum me fes - ti - na, ad adju - van - dum me fes - ti - na, ad adju -". The instrumental parts continue with their respective rhythmic and melodic lines. A fermata is present at the end of the system.

5

S
ad ad - ju - van - dum me fes - ti - na, ad adju -

A
van - dum me fes - ti - na, ad adju - van - dum me fes - ti - na, ad ad - ju -

T
8
ad ad - ju - van dum me fes - ti - na, ad ad - ju -

B
van - dum ad ad - ju -

Vln I
5

Vln II

Bc

8

S
van dum me fes - ti - na, fes - ti - na, fes - ti - na,

A
van dum me fes - ti - na, fes - ti - na, fes - ti - na,

T
8
van - dum me fes - ti - na, fes - ti - na, fes - ti - na,

B
van dum me fes - ti - na, fes - ti - na, fes - ti - na,

Vln I
8

Vln II

Bc

11

S
fes - ti - na, fes - ti - na, fes - ti - na.

A
fes - ti - na, fes - ti - na, fes - ti - na.

T
8
fes - ti - na, fes - ti - na, fes - ti - na.

B
fes - ti - na, fes - ti - na, fes - ti - na.

Vln I

Vln II

Bc

Andante

14

S
Glo - ri - a Pa - tri, et Fi - li - o,

A
Glo - ri - a Pa - tri, et Fi - li - o,

T
8
Glo - ri - a Pa - tri, et Fi - li - o,

B
Glo - ri - a Pa - tri, et Fi - li - o,

Vln I

Vln II

Bc

16

S
Glo - ri - a Pa - tri, et Fi - li - o,

A
Glo - ri - a Pa - tri, et Fi - li - o,

T
8
Glo - ri - a Pa - tri, et Fi - li - o,

B
Glo - ri - a Pa - tri, et Fi - li - o,

Vln I
6

Vln II
6

Bc

18

S
et Spi - ri - tu i Sanc - to,

A
et Spi - ri - tu i Sanc - to,

T
8
et Spi - ri - tu i Sanc - to,

B
et Spi - ri - tu i Sanc - to,

Vln I
18

Vln II

Bc

21

S
et Spi - ri - tu - i Sanc - to,

A
et Spi - ri - tu i Sanc - to,

T
8 et Spi - ri - tu - i Sanc - to,

B
et Spi - ri tu i Sanc - to,

Vln I

Vln II

Bc

24

S
Sanc - - - - - to.

A
Sanc - - - - - to.

T
8 Sanc - - - - - to.

B
Sanc - - - - - to.

Vln I

Vln II

Bc

Allegro

27

S
Si - cut e - rat in prin - ci - pi o, et nunc et sem - per, si - cut

A
Si - cut e - rat in prin - ci - pi o, et nunc et sem - per, si - cut

T
8
Si - cut e - rat in prin - ci - pi o, et nunc et sem - per, si - cut

B
Si - cut e - rat in prin - ci - pi o, et nunc et sem - per, si - cut

Vln I
27

Vln II

Bc

30

S
e - rat in prin - ci - pi o, et nunc et sem - per, et nunc, et

A
e - rat in prin - ci - pi o, et nunc et sem - per, et nunc, et

T
8
e - rat in prin - ci - pi o, et nunc et sem - per, et nunc, et

B
e - rat in prin - ci - pi o, et nunc et sem - per, et nunc, et

Vln I
30

Vln II

Bc

33

S
nunc, et nunc et sem - per, nunc, nunc, et nunc et sem -

A
nunc, et nunc et sem - per, nunc, nunc, et nunc et sem -

T
8
nunc, et nunc et sem - per, nunc, nunc, et nunc et sem -

B
nunc, et nunc et sem - per, nunc, nunc, et nunc et sem -

Vln I

Vln II

Bc

36

S
per. A - men, a - men, a - men, a - men, et in sae - cu - la sae - cu -

A
per, et in sae - cu - la sae - cu - lo - rum. A - men, a - men, a - men, a - men,

T
8
per, et in sae - cu - la sae - cu - lo - rum. A - men, a - men, a - men, a - men,

B
per A - men, a - men, a - men, a - men, et in sae - cu - la sae - cu -

Vln I

Vln II

Bc

39

S
lo - rum. A - men, a - men, — a - men, a - men, a - men, a - men, a -

A
A - men, a - men, a - men, a - men, a - men, a - men, a - men, a -

T
A - men, a - men, a - men, a - men, a - men, a - men, a - men, a -

B
lo - rum. A - men, a - men, — a - men, a - men, a - men, a - men, a -

39

Vln I

Vln II

Bc

42

S
men, a - men, a - men, a - men, a - men,

A
men, a - men, a - men, a - men, a - men,

T
men, a - men, a - men, a - men, a - men,

B
men, a - men, a - men, a - men, a - men,

42

Vln I

Vln II

Bc

45

S
a men, a - men, a men, a men, a - men, a - men,

A
a men, a - men, a men, a men, a - men, a - men,

T
8 a men, a - men, a men, a men, a - men, a - men,

B
a men, a - men, a men, a men, a - men, a - men,

Vln I

Vln II

Bc

48

S
a - men, a - men, a - men, a - men, a. - - men. - men.

A
a - men, a - men, a - men, a - men, a. - - men. - men.

T
8 a - men, a - men, a - men, a - men, a. - - men. - men.

B
a - men, a - men, a - men, a - men, a. - - men. - men.

Vln I

Vln II

Bc

Andante

52

Vln I

Vln II

Bc

56

Vln I

Vln II

Bc

60

S

A

T

B

Je - su, Je - su dul - cis me - mo - ri - a,

Je - su, Je - su dul - cis me - mo - ri - a,

Je - su, Je - su dul - cis me - mo - ri - a,

Je - su, Je - su dul - cis me - mo - ri - a,

60

Vln I

Vln II

Bc

64

S
 Dans, dans ve - ra cor - dis gau - di - a: Sed su - per —

A
 Dans, dans ve - ra cor - dis — gau - di - a: Sed su - per —

T
 8
 Dans, dans ve - ra cor - dis — gau - di - a: Sed su - per

B
 Dans, dans ve - ra cor - dis — gau - di - a: Sed su - per —

Vln I
 64

Vln II

Bc

68

S
 mel et — om - ni - a, sed su - per — mel — et —

A
 mel et — om - ni - a, sed su - per — mel — et —

T
 8
 mel et om - ni - a, sed su per mel et

B
 mel et — om - ni - a, sed su - per — mel — et —

Vln I
 68

Vln II

Bc

72

S
om - ni - a, E - jus e - jus dul - cis prae - sen - ti -

A
om - ni - a, E - jus e - jus dul - cis prae - sen - ti -

T
8 om - ni - a. E - jus e - jus dul - cis prae - sen - ti -

B
om - ni - a, E - jus e - jus dul - cis prae - sen - ti -

Vln I

Vln II

Bc

72

S
a, e - jus dul - cis dul cis prae - sen - ti - a.

A
a, e - jus dul - cis dul cis prae - sen - ti - a.

T
8 a, e - jus dul - cis dul cis prae - sen - ti - a.

B
a, e - jus dul - cis dul cis prae - sen - ti - a.

Vln I

Vln II

Bc

76

76

Hino

80

Vln I

Vln II

Bc

84

duo

A

Nil _____ ca - ni - tur su - a - vi - us,

84

Vln I

Vln II

Bc

88

A

Nil _____ au -

T

8

Nil _____ ca - ni - tur su - a - vi - us, Nil _____ au -

88

Vln I

Vln II

Bc

92

A

T

Vln I

Vln II

Bc

di - tur ju - cun - di us, Nil au - di - tur - ju -

8 di - tur ju - cun - di us, Nil au - di - tur - ju -

96

A

T

Vln I

Vln II

Bc

cun - di - us, Nil co - gi - ta - tur, Nil co - gi -

8 cun - di - us, Nil co - gi - ta - tur, Nil co - gi -

100

A

T

Vln I

Vln II

Bc

ta - tur, Nil co - gi - ta - tur, nil co - gi -

8 ta - tur, Nil co - gi - ta - tur, nil co - gi -

104

A ta - tur, ju - cun - di - us, nil - co - gi - ta - tur,

T ta - tur, dul - ci - us, nil - co - gi - ta - tur,

Vln I

Vln II

Bc

108

A nil - co - gi - ta - tur dul - ci - us.

T nil - co - gi - ta - tur dul - ci - us.

Vln I

Vln II

Bc

112

A Quam Je - sus De - i

T Quam Je - sus, quam Je - sus, quam Je - sus,

Vln I

Vln II

Bc

116

S *tutti* Je - su,

A *tutti* quam Je - sus De - i Fi - li - us. Je - su,

T *tutti* quam Je - sus De - i Fi - li - us. Je - su,

B *tutti*

Vln I Je - su,

Vln II

Bc

120

S Je - su spes poe - ni - ten - ti - bus, spes poe - ni

A Je - su spes poe - ni - ten - ti - bus, spes poe - ni

T Je - su spes poe - ni - ten - ti - bus, spes poe - ni

B Je - su spes poe - ni - ten - ti - bus, spes poe - ni

Vln I Je - su spes poe - ni - ten - ti - bus, spes poe - ni

Vln II

Bc

124

S
ten - ti - bus poe - ni - ten - ti - bus, Quam pi - us es pe -

A
ten - ti - bus poe - ni - ten - ti - bus, Quam pi - us es pe -

T
8 ten - ti - bus poe - ni - ten - ti - bus, Quam pi - us es pe -

B
ten - ti - bus poe - ni - ten - ti - bus, Quam pi - us es pe -

Vln I

Vln II

Bc

128

S
ten - ti - bus! Quam bo - nus te quae - ren - ti - bus!

A
ten - ti - bus! Quam bo - nus te quae - ren - ti - bus!

T
8 ten - ti - bus! Quam bo - nus te quae - ren - ti - bus!

B
teb - ti - bus! Quam bo - nus te quae - ren - ti - bus!

Vln I

Vln II

Bc

132

S
quam pi - us es pe - ten - ti - bus? Quam bo - nus

A
quam pi - us es pe - ten - ti - bus? Quam bo - nus

T
8
quam pi - us es pe ten - ti - bus? Quam bo - nus

B
quam pi - us es pe - ten - ti - bus? Quam bo - nus

Vln I

Vln II

Bc

136

S
te quae - ren - ti - bus! Sed, sed quid, quid

A
te quae - ren - ti - bus! Sed, sed quid, quid

T
8
te quae - ten - ti - bus! Sed, sed quid, quid

B
te quae ren - ti - bus! Sed, sed quid, quid

Vln I

Vln II

Bc

140

S
in - ve - ni - en - ti - bus? sed quid in -

A
in - ve - ni - en - ti - bus? sed quid in -

T
8 in - ve - ni - en - ti - bus? sed quid in -

B
in - ve - ni - en - ti - bus? sed quid in -

Vln I

Vln II

Bc

144

S
ve - ni - en - ti - bus in ve - ni -

A
ve - ni - en - ti - bus in ve - ni -

T
8 ve - ni - en - ti - bus in ve - ni -

B
ve - ni - en - ti - bus in ve - ni -

Vln I

Vln II

Bc

147

S
en - ti - bus, in - ve - ni - en - ti -

A
en - ti - bus, in - ve - ni - en - ti -

T
8
en - ti - bus, in - ve - ni - en - ti -

B
en - ti - bus, in - ve - ni - en - ti -

Vln I

Vln II

Bc

duo S1 e S2

150

S
bus? _____ Nec lin - gua - va - let - di - ce - re,

A
bus? _____

T
8
bus?

B
bus?

Vln I

Vln II

Bc

154 *S2 solo* *S1 solo*

S
Nec lit - te - ra ex - me - re, Nec lin - gua

Vln I

Vln II

Bc

158 *S2 solo*

S
va - let di - ce re, Nec lit - te - ra ex - pri - me - re ex -

Vln I

Vln II

Bc

162 *S1 solo* *S2 solo*

S
pri - me - re, ex - pri - me - re, ex - pri - me - re: ex - pri - me - re:

Vln I

Vln II

Bc

Jesu dulcis memoria - Jesuíno do Monte Carmelo

165

S

Ex - per - tus — po - test, po - test —

Vln I

Vln II

Bc

168

S

cre - de - re, po - test — cre - de - re, Quid — sit,

Vln I

Vln II

Bc

172

S

quid — sit, quid — sit, quid sit — Je - sum Je - sum di -

Vln I

Vln II

Bc

176

S
li - ge - re. *tutti* Sis Je - su nos - trum

A
tutti Sis Je - su nos - trum

T
tutti Sis Je - su nos - trum

B
tutti Sis Je - su nos - trum

Vln I

Vln II

Bc

180

S
gau di - um, gau - di - um, Sis Je - su, sis

A
gau di - um, gau - di - um, Sis Je - su, sis

T
gau di - um, gau - di - um, Sis Je - su, sis

B
gau di - um, gau - di - um, Sis Je - su, sis

Vln I

Vln II

Bc

184

S
Je - su, sis nos - trum gau - di - um, Qui es fu -

A
Je - su, sis nos - trum gau - di - um, Qui es fu -

T
Je - su, sis nos - trum gau - di - um, Qui es fu -

B
Je - su, sis nos - trum gau - di - um, Qui es fu -

Vln I

Vln II

Bc

188

S
tu - rus — prae - mi - um, fu - tu - rus prae - mi - um,

A
tu - rus — prae - mi - um, fu - tu - rus prae - mi - um,

T
tu - rus prae - mi - um, fu - tu - rus prae - mi - um,

B
tu - rus — prae - mi - um, fu - tu - rus prae - mi - um

Vln I

Vln II

Bc

192

S
qui es fu - tu - rus prae - mi - um, fu - tu - rus

A
qui es fu - tu - rus prae - mi - um, fu - tu - rus

T
qui es fu - tu - rus prae - mi - um, fu - tu - rus

B
qui qui es fu - tu - rus es fu - tu - rus es fu - tu - rus

Vln I

Vln II

Bc

196

S
prae - mi - um: Sit nos - tra sit nos - tra, sit nos - tra

A
prae - mi - um: Sit nos - tra sit nos - tra, sit nos - tra

T
prae - mi - um: Sit nos - tra sit nos - tra, sit nos - tra

B
prae - mi - um: Sit nos - tra sit nos - tra, sit nos - tra

Vln I

Vln II

Bc

200

S
in te glo - ri - a, sit nos - tra in te

A
in te glo - ri - a, sit nos - tra in te

T
in te glo - ri - a, sit nos - tra in te

B
in te glo - ri - a, sit nos - tra in te

Vln I

Vln II

Bc

204

S
glo - ri - a, sit nos - tra in te

A
glo - ri - a, sit nos - tra in te

T
glo - ri - a, sit nos - tra sit nos - tra in te

B
glo - ri - a, sit nos - tra in te

Vln I

Vln II

Bc

208

S
glo - ri - a, Per cunc - ta, cunc - ta, —

A
glo - ri - a, Per cunc - ta, cunc - ta,

T
glo - ri - a, Sit nos - tra, Per cunc - ta, cunc - ta,

B
glo - ri - a, Per cunc - ta, cunc - ta, —

208

Vln I

Vln II

Bc

212

S
sem - per sae - cu - la, per cunc - ta, cunc - ta —

A
sem - per sae - cu - la, per cunc - ta, cunc - ta

T
sem - per sae - cu - la, per cunc - ta, cunc - ta

B
sem - per sae - cu - la, per cunc - ta, cunc - ta —

212

Vln I

Vln II

Bc

216

S
sem - per sae - cul - la. A - - -

A
sem - per sae - cul - la. A -

T
sem - per sae - cul - la. A - - -

B
sem - per sae - cul - la. A -

Vln I
216

Vln II

Bc

219

S
men, a - men, a - men, a - men.

A
men, a - men, a - men, a - men.

T
men, a - men, a - men, a - men.

B
men, a - men, a - men, a - men.

Vln I
219

Vln II

Bc

Domine, ad adjuvandum
Liber usualis, p. 250

Dómine, ad adjuvándum me festína.
 Glória Pátri, et Fílio, et Spíritui Sáncto.
 Sicut érat in princípío, et nunc, et semper,
 et in saécula saeculórum.
 Amen.
 Allelúia.

Senhor, apressai-vos em socorrer-me.
 Glória ao Pai e ao Filho e ao Espírito Santo!
 Como era no princípio, agora e sempre
 e por todos os séculos dos séculos.
 Amém.
 Aleluia.

Jesu dulcis memoria
Liber usualis, p. 452-453
 [Atribuído a São Bernardo de Clairvaux]

Jésu dúlcis memória,
 Dans véra córdis gáudia :
 Sed super mel et ómnia,
 Ejus dúlcis praeséntia.

Jesus, suave (doce) lembrança.
 Verdadeira alegria do coração :
 Mais doce que o mel e que tudo,
 É a sua presença.

Nil cánitur suávius,
 Nil audítur jucúndius,
 Nil cogitátur dúlcis,
 Quam Jésum Déi Fílius.

Nada se canta de mais suave,
 Nada se louva de mais jucundo,
 Nada de mais doce se pensa,
 Do que Jesus, Filho de Deus.

Jésu spes paeniténtibus,
 Quam píus es peténtibus!
 Quam bónus te quaeréntibus!
 Sed quid inveniéntibus?

Jesus, esperança do penitente,
 Quanto sois piedoso com os que vos desejam
 Quanto sois bom com os que de Vós se acercam,
 Mas, o que será dos que de Vós se afastam?

Nec língua válet dícere,
 Nec líttera exprímere :
 Expértus pótest crédere,
 Quid sit Jésum díligere.

A língua não sabe dizer,
 A palavra não sabe exprimir :
 Só quem o prova pode crer,
 Que coisa é amar a Jesus.

Sis Jésu nóstrum gáudium,
 Qui es futúrus praémium :
 Sit nóstra in te glória,
 Per cúncta semper saécula.
 Amen.

Sede, Jesus nosso gaudio,
 Vós que sereis o prêmio futuro :
 Sejais Vós nossa glória,
 Para todo o sempre.
 Amem.